

مرحبًا بكم في تدريب المراقبين

Welcome

اسمي ثوريورن، وزميلي هو غير.

My name is Thorbjørn and my colleague is Geir

نحن نُقدّر مساعدتكم كثيرًا. سيحصل جميع المراقبين على تعويضٍ متساوٍ تقديرًا لمساهمتهم.

We appreciate your help and all of you will be equally compensated

البطولة العالمية الحادية عشرة للماسترز التابعة لـ FIPS-MOUCHE
البطولة العالمية الخامسة للسيدات التابعة لـ FIPS-MOUCHE

تذكروا، إنها مجرد مسابقة صيد.
حافظوا على هدوئكم، وكونوا ودودين، وتصرفوا بحكمة، وساهموا في جعل هذه البطولة تجربة رائعة للجميع.

11th FIPS-MOUCHE WORLD MASTERS and 5th FIPS-MOUCHE WORLD LADIES

Remember – it's just a fishing competition.

Stay calm, be friendly, use common sense, and help make this a great experience for everyone.

دورك هو العمل كمراقب. تتمثل مسؤولياتك في قياس طول كل سمكة مؤهلة، وتسجيل المصيد بدقة في بطاقة التسجيل، والتأكد من التعامل مع جميع الأسماك وإطلاقها بأمان وفقًا لقواعد البطولة. تُقام البطولة وفق سياسة صارمة للصيد والإطلاق.

Your role is to act as a Controller. Your responsibilities are to measure the length of each eligible fish, record the catch accurately on the scorecard, and ensure that all fish are handled and released safely in accordance with the competition rules. The competition follows a strict Catch and Release policy.

سيتم تعيينك للعمل مع أحد المتسابقين على نهر فيموند. وسيتم توفير وسائل النقل.

You will be placed close to one Competitor in the Femund River. Transport will be arranged

الأنواع المعتمدة هي:

- Brown Trout (*Salmo trutta*)
- Grayling (*Thymallus thymallus*)
- European Whitefish (*Coregonus lavaretus*)
- Arctic Char (*Salvelinus alpinus*)

Eligible species are:

- Brown Trout (*Salmo trutta*)
- Grayling (*Thymallus thymallus*)
- European Whitefish (*Coregonus lavaretus*)
- Arctic Char (*Salvelinus alpinus*)

قياس الأسماك وتسجيل المصيد

- يجب قياس السمكة من مقدمة الخطم إلى أبعد نقطة في الزعنفة الذيلية.
- إذا كان طول السمكة أقل من 20 سم:
يجب إطلاقها فوراً دون تسجيلها.
- إذا كان طول السمكة 20 سم أو أكثر:
يجب تسجيلها ثم إطلاقها.
- يجب تسجيل جميع أطوال الأسماك بالسنتيمترات الكاملة، مع التقريب دائماً إلى السنتيمتر الكامل التالي.

مثال:

$$30.1 \text{ سم} = 31 \text{ سم}$$

Fish Measurement and Registration

- Fish shall be measured from the tip of the snout to the outermost tip of the tail fin
- **Less than 20 cm:** The fish shall be released immediately and not recorded
- **20 cm or longer:** The fish shall be recorded and released
- **All fish shall be measured in whole centimetres and rounded up to the next full centimetre.**

Example: 30.1 cm = 31 cm.

الإجراء الكامل:

- يقوم المتسابق بإحضار السمكة إلى ضفة النهر مع إبقاء شبكة الهبوط في الماء. ويجب على المتسابق عدم لمس السمكة.
- يتحقق المراقب من أن السمكة قد عُلقت بالسنارة بطريقة صحيحة. وإذا لم تكن كذلك، يجب إطلاقها فورًا دون قياسها.
- يقوم المتسابق بإزالة السنارة من السمكة بينما لا تزال داخل شبكة الهبوط، ثم يسلم الشبكة إلى المراقب.
- يقيس المراقب السمكة وهي لا تزال داخل شبكة الهبوط باستخدام مجرى القياس. وإذا كانت هناك أكثر من سمكة في الشبكة، يتم قياسها واحدة تلو الأخرى في مجرى القياس فوق شبكة الهبوط.
- يسجل المراقب السمكة في بطاقة التسجيل إذا كان النوع والطول مطابقين لقواعد البطولة.
- يطلق المتسابق السمكة مرة أخرى في الماء.
- يؤكد المتسابق صحة تسجيل المصيد من خلال التوقيع على بطاقة التسجيل.
- يتحقق المراقب من أن شبكة الهبوط فارغة.
- يمكن للمتسابقين استئناف الصيد.

Complete Procedure:

- The competitor brings the fish to the bank with the landing net kept in the water; **the competitor must not touch the fish.**
- The controller verifies that the fish is correctly hooked. If it is not, the fish must be released immediately without being measured.
- The competitor unhooks the fish while it remains in the landing net and hands the net to the controller.
- The controller measures the fish while it remains in the landing net using the measuring trough. If more than one fish is in the net, the fish are measured one at a time in the measuring trough above the landing net.
- The controller records the fish on the scorecard if the species and length are valid.
- The competitor releases the fish back into the water.
- **The competitor confirms the correct recording of the catch by signing the scorecard.**
- The controller verifies that the landing net is empty.
- The competitors may resume fishing.



وسمك السيغ (Grayling) كيفية التمييز بين السمك الرمادي (Whitefish)

Grayling (Thymallus thymallus) (الهار،)

- يمتلك زعنفة ظهرية كبيرة ومرتفعة، وهي أسهل طريقة للتعرف على هذا النوع.
- جسمه نحيف وانسيابي.
- فمه صغير.
- غالبًا ما تكون الزعنفة الظهرية ذات ألوان أرجوانية وزرقاء وفيروزية.
- قد توجد بقع داكنة صغيرة على طول الجسم.

European Whitefish (Coregonus lavaretus) (السيغ،)

- يمتلك زعنفة ظهرية صغيرة ذات حجم طبيعي.
- جسمه فضي اللون ولا توجد عليه بقع واضحة.
- فمه صغير ويتجه قليلاً إلى الأسفل.
- Grayling. جسمه أعمق وأكثر امتلاءً من جسم الـ

How to Tell the Difference Between Grayling and Whitefish

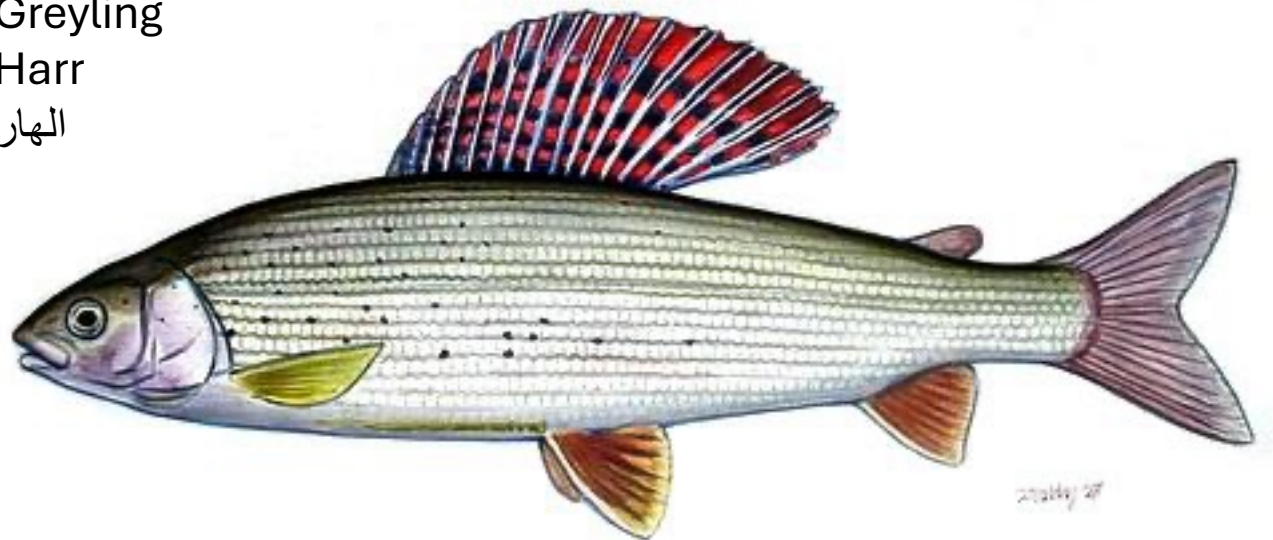
Grayling (Harr, Thymallus thymallus)

- Has a **large, tall dorsal fin** – the easiest way to identify the species.
- Slender body.
- Small mouth.
- The dorsal fin often has purple, blue and turquoise colours.
- May have small dark spots along the body.

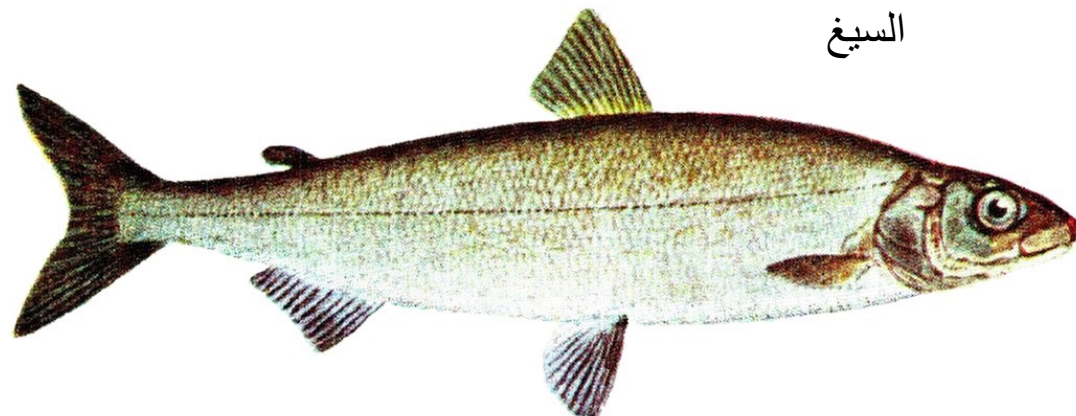
European Whitefish (Sik, Coregonus lavaretus)

- Has a **small, normal-sized dorsal fin**.
- Silver-coloured body with no distinct spots.
- Small mouth pointing slightly downwards.
- Deeper and more compact body than the Grayling.

Greyling
Harr
الهار



Whitefish
Sik
السيغ



Brown trout
Brunørret
التروته البنية



Arctic char
Røye
الرّاية القطبية



سلوك المراقب وأفضل الممارسات

لضمان منافسة عادلة وتجربة إيجابية للجميع، يُرجى الالتزام بالإرشادات التالية:

- كن ودودًا، ومتعاونًا، ومحترفًا في جميع الأوقات.
- ابقَ قريبًا من المتسابق واتبعه عند انتقاله إلى موقع صيد آخر.
- ابقَ على الضفة أو عند حافة الماء. لا تدخل النهر.
- تجنب المحادثات غير الضرورية أثناء المنافسة. إذا كنت تعمل مع مراقب آخر، فتحدث بهدوء أو همسًا عند الحاجة إلى التواصل.
- لا تستخدم هاتفك المحمول أثناء المنافسة، إلا في حالات الطوارئ أو عند الحاجة إلى التواصل مع حكم القطاع.
- لا تلتقط صورًا للمتسابق إلا إذا طلب منك ذلك صراحةً.
- لا تنشر صورًا أو مقاطع فيديو للمتسابقين على وسائل التواصل الاجتماعي دون إذنهم.
- لا تحمل معدات المتسابق ولا تساعد في حملها. إذا طُلب منك ذلك، فقل بأدب: «عذرًا، هذا غير مسموح به وفقًا لقواعد المنافسة.»
- حافظ على الحياد، ولا تقدم أي نصائح أو تدريب أو أي مساعدة أخرى قد تؤثر في المنافسة.
- إذا لم تكن متأكدًا من كيفية التعامل مع أي موقف، فاتصل بحكم القطاع قبل اتخاذ أي قرار.

Controller Behaviour and Best Practice

To ensure a fair competition and a positive experience for everyone, please follow these guidelines:

- Be friendly, helpful and professional at all times.
- Stay close to your competitor and follow them when they move to another fishing position.
- Remain on the bank or at the water's edge. **Do not enter the river.**
- Avoid unnecessary conversation during the competition. If you are working as two controllers, speak quietly or whisper when communication is necessary.
- Do not use your mobile phone during the competition, except in an emergency or when contacting a Sector Judge.
- Do not take photographs of the competitor unless they specifically ask you to do so.
- Do not post photographs or videos of competitors on social media without their permission.
- Do not carry or assist with the competitor's equipment. If asked, politely reply: **"Sorry, this is not allowed under the competition rules."**
- Remain neutral and do not give advice, coaching or any other assistance that could influence the competition.
- If you are unsure about any situation, contact your Sector Judge before making a decision.

- خرائط المنافسة وتوزيع المراقبين

- <https://wmffc-wlffc-2026.no/>

- <https://www.njff.no/hedmark/femund/kontrollorer-vm-fluefiske>

- **Competition Maps and Controller Assignments**

- <https://wmffc-wlffc-2026.no/>

- <https://www.njff.no/hedmark/femund/kontrollorer-vm-fluefiske>

المعدات الشخصية

يتحمل المراقبون مسؤولية إحضار المعدات الشخصية المناسبة لقضاء يوم كامل في الهواء الطلق. نوصي بإحضار ما يلي:

نظارات شمسية 🕶️

طعام ومياه للشرب 🍞

ملابس مقاومة للماء ☁️

مظلة ☂️

وسادة للجلوس أو كرسي قابل للطي/للتخييم 🪑

أحذية مريحة للمشى أو أحذية مطاطية طويلة 🥿

حقيبة ظهر صغيرة أو حقيبة نهائية لحمل معداتك الشخصية 🎒

نصيحة: نوصي بوضع جميع أغراضك في حقيبة ظهر صغيرة أو حقيبة نهائية، حتى تتمكن من متابعة المتسابق بسهولة طوال المنافسة.

المعدات المقدمة من اللجنة المنظمة

سيحصل كل مراقب على:

لوحة كتابة بمشبك 📝

بطاقات التسجيل 📋

قلم أو قلم رصاص 🖋️

Personal Equipment

Controllers are responsible for bringing suitable personal equipment for a full day outdoors. We recommend:

- 🕶️ Sunglasses
- 🍞 Food and drinking water
- ☁️ Waterproof clothing
- ☂️ Umbrella
- 🪑 Seat pad or folding/camping chair
- 🥿 Comfortable walking shoes or rubber boots
- 🎒 A small backpack or day bag to carry your personal equipment

Tip: We recommend packing everything in a **small backpack or day bag** so you can comfortably follow your competitor throughout the competition.

Provided by the Organising Committee

Each Controller will receive:

📝 A clipboard

📋 Scorecards (recording sheets)

🖋️ A pen or pencil

Thorbjørn Ellefsen +47 48 13 51 08

Geir Stubsveen +47 95 11 51 07